

## INFORMATIONSBLATT

Die **Beratungsstelle Wohnungssicherung NÖ Süd** ist eine Einrichtung des Verein Betreuung Orientierung.

Das Ziel der Beratungsstelle ist, MieterInnen, die von Wohnungsverlust bedroht sind, beim Erhalt ihrer Wohnung zu unterstützen.

Unser **Angebot**, welches kostenlos und vertraulich ist, umfasst:

- Information über Rechte und Pflichten als MieterIn
- Abklärung möglicher Ansprüche aus Versicherungs- und Sozialleistungen
- Kontaktaufnahme mit VermieterIn, Gericht, etc.
- Unterstützung bei Amts- und Behördenwegen
- Hilfestellung bei der Entwicklung eines Haushaltsplanes
- Unterstützung bei der Abdeckung Ihres Mietrückstandes
- Vermittlung von speziellen Beratungsangeboten

**Wir vermitteln oder vergeben keine Wohnungen!**

Für ein **Beratungsgespräch** vereinbaren Sie bitte telefonisch einen Termin.

**Beratungsstelle Wohnungssicherung NÖ SÜD**

2700 Wiener Neustadt, Domplatz 5/2

Telefon: **02622 / 25300**

E-mail: **wohnungssicherung@vbo.or.at**

**Beratungszeiten:**

MO, DI, DO; FR: 9 – 13 Uhr

MI: 16 – 18 Uhr

und nach telefonischer Terminvereinbarung

<p><b>Bilgi Sayfası</b></p> <p>Danışma merkezlerinin hedefi, evden çıkarılma riskiyle karşı karşıya olan kiracıları evlerinde kalma konusunda desteklemektir.</p> <p>Teklifimiz ücretsizdir, gizlilik ilkesi kapsamında yapılır ve şunları kapsar:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Kiracı hakları ve yükümlülükleri hakkında bilgilendirme</li> <li>➤ Sigorta hizmetlerinden ve sosyal hizmetlerden doğan olası hakların açığa kavuşturulması</li> <li>➤ Ev sahipleriyle, mahkemeyle vs irtibat kurulması</li> <li>➤ Resmi makamlarda ve müdürlüklerde destek</li> <li>➤ Bir ev bütçesi planı geliştirmede yardım</li> <li>➤ Kira gecikmesinin karşılanmasında yardım</li> <li>➤ Özel danışmanlık hizmetlerinin bulunması konusunda aracılık</li> </ul> <p><b>Biz komisyonculuk yapmıyoruz ve ev kiralamıyoruz</b></p> <p><b>ve ana dilde danışmanlık hizmeti veremeyiz!</b></p> <p>Görüşme için telefonla sizden sorumlu olan danışmanlık merkezinden randevu alın.</p>	<p><b>Informacioni letak</b></p> <p>Cilj savetodavne službe jeste pomoć stanarima kojima preti gubitak stana, da bi zadržali svoj stan. Naša je ponuda besplatna i poverljiva te obuhvaća:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Informaciju o pravima i obavezama stanara</li> <li>➤ informaciju o eventualnim pravima iz osiguranja ili socijalne pomoći</li> <li>➤ uspostavljanje kontakta sa iznajmljivačem (gazdom), sudom i sličnim.</li> <li>➤ pomoć kod sluzbenih poslova i poslova vlasti</li> <li>➤ pomoć kod izrade kućnog budžeta</li> <li>➤ pomoć kod otplate zaostalih neplaćenih stanarina</li> <li>➤ posredovanje u pronalaženju specijalizovanih savetodavnih ponuda</li> </ul> <p><b>Mi ne posredujemo i ne dodeljujemo stanove i ne možemo da vam ponudimo savetovanje na materinjem jeziku!</b></p> <p>Za savetodavni razgovor dogovorite telefonom termin sa savetodavnom službom koja je za vas nadležna.</p>
<p><b>Информация</b></p> <p>Целью консультации является оказание помощи квартиросъемщикам, находящимся под угрозой потери своей арендной квартиры, и ее сохранение.</p> <p>Наше бесплатное, конфиденциальное предложение содержит:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Предоставление информации о правах и обязанностях съемщиков квартир</li> <li>➤ Выяснение возможных прав на выплату страховых или социальных сумм</li> <li>➤ Установление контакта со сдающим квартиру, с судом и т.д</li> <li>➤ Оказание помощи при визитах в ведомства и органы власти.</li> <li>➤ Оказание помощи при разработке домашнего бюджета</li> <li>➤ Покрытие задолженности по квартплате</li> <li>➤ Посредничество при поиске особых консультационных предложений</li> </ul> <p><b>Мы не являемся посредниками и не сдаем квартир</b></p> <p><b>Нет консультаций на родном языке!</b></p> <p>Для назначения термина консультационной беседы по вашим вопросам, пожалуйста, обращайтесь по телефону.</p>	<p><b>Fact Sheet</b></p> <p>The goal of our counselling service is to assist tenants who are at risk of homelessness, to keep their home.</p> <p>Our service is free and confidential and includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Information concerning the rights and responsibilities of tenants.</li> <li>➤ Clarification about possible entitlement to insurance and social assistance benefits.</li> <li>➤ Establishing contact with landlords, court, etc.</li> <li>➤ Assistance with public authority administrative and bureaucratic procedures.</li> <li>➤ Assistance in the development of a financial budget.</li> <li>➤ Help in covering your rent arrears.</li> <li>➤ Organizing of special counselling services.</li> </ul> <p><b>We do not find, organize or offer any apartments and we do not offer our advice in foreign languages!</b></p> <p>For a consultation, please call to arrange an appointment with your local advice centre.</p>